

Gorzów Wlkp., 2 lipca 2014r.

NK-II.431.2.27.2014.MŻur

*Pan*  
*Eligiusz Węglowski*  
*Tłumacz przysięgły*  
*Języka niemieckiego*

**Sprawozdanie**  
**z kontroli w trybie uproszczonym**

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273 poz. 2702 z późn. zm.), zespół kontrolny w składzie:

- Mariola Żurawska – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego – przewodnicząca zespołu – na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 188-1/2014 z dnia 27 maja 2014r.
- Małgorzata Wołejko – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego – członek zespołu – na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 188-2/2014 z dnia 27 maja 2014r.

przeprowadził w dniu 30 maja 2014r. kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Celem kontroli było zbadanie, udokumentowanie i ocena rzeczywistego stanu prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej, pod kątem ich prawidłowości i rzetelności.

Kontroli podlegał okres od dnia 19 maja 2011r. do dnia 18 maja 2014r.

### **Ustalenia kontroli:**

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pan zaświadczenie, wydane przez Ministra Sprawiedliwości, potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych. Uprawnienia tłumacza przysięgłego nabył Pan z dniem 14 listopada 2005r.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używana jest pieczęć zawierająca w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycja na liście tłumaczy przysięgłych. Stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego.

Obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego został wypełniony -wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożono Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Oświadczył Pan, że w kontrolowanym okresie nie otrzymywał zleceń tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

Repertorium prowadzone jest w formie pisemnej, w którym odnotowywane są wykonane tłumaczenia pisemne. Prowadzone jest ono w sposób ciągły, zawiera rubryki ściśle odpowiadające wymogom art. 17 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273 poz. 2702 ze zm.). Wszystkie rubryki wypełnione są prawidłowo poza brakiem wypełniania kolumny nr 7 – uwagi o rodzaju, treści, o formie i stanie dokumentu.

### **Wykonywanie zadań w kontrolowanym okresie oceniono pozytywnie.**

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO  
*Teresa Kaczmarek*  
Dyrektor  
Wydziału Nadzoru i Kontroli

### **Pouczenie**

Zgodnie art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011r. o kontroli w administracji rządowej (Dz. U. Nr 185, poz. 1092) przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.